

Jelentkezés

Motivációs levél

Motivációs levél - Kezdés

francia

Monsieur,

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

Madame,

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

Madame, Monsieur,

Hivatalos, címzett neve és neme ismeretlen

Madame, Monsieur,

Hivatalos, több címzett

Aux principaux concernés,

Hivatalos, címzettek neve és neme teljesen ismeretlen

Monsieur Dupont,

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

Madame Dupont,

Hivatalos, női címzett, házaspár, ismert név

Mademoiselle Dupont,

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

Madame Dupont,

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

Monsieur Dupont,

Kevésbé hivatalos, már régebb óta van üzleti kapcsolat

Je souhaite postuler au poste...dont vous avez publié l'annonce dans... le...

Standard formula egy olyan állásra, amelynek a hirdetését egy újságban vagy magazinban láttad

Je vous écris en réponse à l'annonce parue sur...

Standard formula egy online hirdetett állásra válaszként

német

Sehr geehrter Herr,

Sehr geehrte Frau,

Sehr geehrte Damen und Herren,

Sehr geehrte Damen und Herren,

Sehr geehrte Damen und Herren,

Sehr geehrter Herr Schmidt,

Sehr geehrte Frau Schmidt,

Sehr geehrte Frau Schmidt,

Sehr geehrte Frau Schmidt,

Lieber Herr Schmidt,

Hiermit bewerbe ich mich um die Stelle als ..., die Sie in ... vom ... ausgeschrieben haben.

Bezugnehmend auf Ihre Anzeige auf ... schreibe ich Ihnen...

Jelentkezés

Motivációs levél



Au sujet de l'offre d'emploi sur/dans...datée du...

Standard formula annak elmagyarázására, hogy hol találtad a meghirdetett állást

Bezugnehmend auf Ihre Anzeige in ... vom...

J'ai lu votre annonce pour un(e)... expérimenté(e)
dans le numéro... de... avec beaucoup d'intérêt.

Standard formula egy olyan állásra jelentkezéskor, amelyet egy magazinban vagy hetilapban láttál

**Mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige für die
Position eines erfahrenen ... in der Ausgabe ... vom ...
gelesen.**

J'ai le plaisir de poser ma candidature pour le poste
de...

Standard formula állásjelentkezéskor

**Auf das von Ihnen ausgeschriebene Stellenangebot
bewerbe ich mich gerne, weil...**

Je souhaite poser ma candidature pour le poste de...

Standard formula állásjelentkezéskor

Ich bewerbe mich um die Stelle als...

Je travaille actuellement pour... et mes
responsabilités incluent...

Nyitó mondatként használják a jelenlegi foglalkozási állapot leírására

Derzeit arbeite ich für... . Zu meinen Aufgaben zählen...

Motivációs levél - Érvelés

francia

Je suis particulièrement intéressé(e) par ce poste
car...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

német

Die Stelle ist für mich von großem Interesse, weil...

J'aimerais travailler pour votre entreprise, afin de...

Annak a megmagyarázására, hogy miért szeretnéd az adott munkát

Gerne würde ich für Sie arbeiten, um...

Mes qualités principales sont...

A legfontosabb tulajdonságaid leírásakor

Zu meinen Stärken zählen...

Je dirais que mes faiblesses sont... mais j'ai hâte de
pouvoir travailler sur ces domaines afin de
m'améliorer.

Utalás a gyengeségeidre, de annak mutatása, hogy szeretnél ezeken a területeken fejlődni

**Ich denke, zu meinen Schwächen zählen... . Aber ich
arbeite daran, mich in diesem Bereich / diesen Bereichen
zu verbessern.**

Je suis particulièrement apte à pourvoir ce poste
parce que...

Annak leírására, hogy mitől vagy jó jelentkező a munkára

Ich eigne mich für diese Position, weil...

Jelentkezés

Motivációs levél



Bien que je n'ai pas d'expérience en..., j'ai eu...

Zwar kann ich keine Erfahrung in... vorweisen; dafür habe ich...

Amikor még nem dolgoztál az adott területen, de szeretnéd bemutatni a más területeken szerzett tapasztalataidat

Mes qualifications / compétences professionnelles semblent très adaptées aux exigences de votre entreprise.

Meine beruflichen Qualifikationen entsprechen den Anforderungen Ihres Unternehmens.

Annak leírására, hogy milyen képességek tesznek alkalmassá a munkára

Durant mon expérience en tant que..., j'ai développé mes connaissances en...

Während meiner Zeit als... habe ich meine Kenntnisse in... verbessert / erweitert / vertieft.

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Mon domaine d'expertise est...

Mein Fachgebiet ist...

Annak leírására, hogy melyik területen vannak a legnagyobb eredményeid, tapasztalataid

Pendant que je travaillais à... j'ai développé des compétences en...

Während meiner Arbeit bei... bin ich in ... sehr sachkundig geworden...

Egy adott területen szerzett tapasztalat bemutatása és a képesség új képességek/tudás szerzésére

Même en travaillant sous pression, je fournis un travail précis et rigoureux. C'est pourquoi je pense que je serais tout à fait adapté(e) à ce poste et ses exigences en matière de...

Auch in stressigen Situationen vernachlässige ich nicht Sorgfalt und Genauigkeit. Daher wäre ich besonders geeignet für die Anforderungen als...

Annak elmagyarázására, hogy miért lennél jó az állásra a korábbi munkatapasztalataid alapján

Même sous pression, je produis toujours un travail de haute qualité.

Auch unter Belastung behalte ich hohe Qualitätsstandards bei.

Annak érzékeltetésére, hogy képes vagy magas igényeket támaztó környezetben dolgozni

Je voudrais donc avoir l'opportunité de d'investir mes centres d'intérêts dans cet emploi.

Somit würde sich für mich die Gelegenheit ergeben, meine Interessen mit dieser Position zu verknüpfen.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

J'ai un intérêt tout particulier pour... et je serais ravi de pouvoir étendre mes connaissances en... en travaillant avec vous.

Ich interessiere mich ganz besonders für diese Stelle und würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, in der Zusammenarbeit mit Ihnen mein Wissen zu erweitern.

Annak bemutatására, hogy személyesen is nagyon érdeklődsz a munka iránt

Jelentkezés

Motivációs levél

Comme vous pouvez le voir sur mon CV, mon expérience et mes qualifications correspondent aux exigences de ce poste.

Az önéletrajzod kihangsúlyozásakor és annak érzékeltetésére, hogy mennyire illene hozzád ez a munka

Wie Sie meinem beigefügten Lebenslauf entnehmen können, entsprechen meine Erfahrung und meine Qualifikationen den Anforderungen dieser Position.

Mon emploi actuel en tant que... pour... m'a permis de pouvoir travailler sous pression, en équipe, où il est essentiel d'être capable de travailler étroitement avec ses collègues pour honorer les délais.

Annak leírására, hogy milyen tudást sajátítottál el a jelenlegi munkád során

Meine derzeitige Position als... bietet mir die Gelegenheit, in einem anspruchsvollen Umfeld zu arbeiten, wo die enge Zusammenarbeit mit meinen Kollegen unverzichtbar ist, um vereinbarte Fristen einzuhalten.

En plus de mes responsabilités en tant que..., j'ai aussi développer des compétences en...

Extra képezések/tudás leírása, amiket a jelenlegi állásodon keresztül sajátítottál el és, amik nem feltétlenül függenek össze szorosan a foglalkozási pozícióddal

Zusätzlich zu meinen Verantwortlichkeiten als... habe ich auch Fähigkeiten in... erworben.

Motivációs levél - Képességek/készségek

francia

Ma langue maternelle est..., mais je parle aussi...

Az anyanyelved és az egyéb folyékonyan beszélt nyelvek leírására

német

... ist meine Muttersprache; darüber hinaus spreche ich...

J'ai une excellente maîtrise du...

Nem anyanyelvi, de magas szinten beszélt nyelvek leírása

Ich verfüge über sehr gute Kenntnisse in...

J'ai une connaissance pratique de...

Nem anyanyelvi és középszinten beszélt nyelvek leírása

Ich besitze solide Grundkenntnisse in...

J'ai travaillé pendant ... ans en tant que...

Egy adott üzleti területen szerzett tapasztalataid leírására

Ich verfüge über ... Jahre Erfahrung als...

Je suis un utilisateur confirmé de...

Számítógépes szoftver ismeretek bemutatása

Ich verfüge über gute Kenntnisse in...

Je pense que je possède un bon équilibre de... et de...

Annak leírására, hogy mennyire kiegyensúlyozottak a képességeid

Ich denke, dass ich über die geeignete Kombination aus... und ... verfüge.

Jelentkezés

Motivációs levél



Excellentes techniques de communication

ausgezeichnete Kommunikationsfähigkeiten

Információk megosztása és bizonyos dolgok elmagyarázása a kollégáknak

Capacité de déduction

schlussfolgerndes Denken

Bizonyos dolgok megértése és gyors és hatékony elmagyarázása

Esprit de logique

logisches Denken

Az elképzelések/ötletek precíz és jól átgondolt módon való szerkesztése, összerakása

Esprit analytique

analytische Fähigkeiten

Készség a dolgok részletes értékelésére

Compétences relationnelles

hohe soziale Kompetenz

A kollégákkal való hatékony együttműködés és kommunikációra való készség

Compétences en négociation

Verhandlungsgeschick

Más vállalatokkal való hatékony üzletelési készség

Capacités d'exposition

Präsentationsfähigkeiten

A készség, hogy sok ember előtt képes hatékonyan előadni az ötleteit

Motivációs levél - Lezárás

francia

Je suis très motivé(e) par la perspective du poste aux tâches variées que m'offrirait votre compagnie.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

J'attends avec impatience ce nouveau poste / ces nouvelles tâches, que je perçois comme un défi.

Lezárásnál megismételve, hogy mennyire szeretnél a vállalatnak dolgozni

Je me tiens à votre disposition pour vous apporter plus de détails sur mon parcours ou discuter du poste.

Lezárásnál felvillantani egy lehetséges interjút

német

Ich bin hochmotiviert und freue mich auf die vielseitige Tätigkeit, die mir eine Position in Ihrem Unternehmen bieten würde.

Ich sehe die neuen Aufgaben / diese Position als willkommene Herausforderung, auf die ich mich freue.

Ich würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, weitere Details zu der Position mit Ihnen persönlich zu besprechen.

Jelentkezés

Motivációs levél



Veillez trouver mon CV ci-joint.

Anbei erhalten Sie meinen Lebenslauf.

Standard formula annak leírására, hogy a CV a csatolmányban van

Je peux fournir les recommandations de... si nécessaire.

Auf Wunsch sende ich Ihnen gerne die Zeugnisse von ... zu.

Standard formula arra, hogy nyitott vagy referenciák adására

Les recommandations peuvent être confirmée auprès de...

Zeugnisse können bei ... angefordert werden.

Annak leírására, hogy tudsz hozni referenciát és, hogy kit keressenek érte

Je suis disponible pour un entretien le...

Für ein Vorstellungsgespräch stehe ich am ... zur Verfügung.

Annak a tudomásul adására, hogy szabad vagy egy interjúra

Merci pour votre temps et considération. J'attends avec impatience la possibilité de pouvoir discuter avec vous personnellement et de pouvoir vous expliquer pourquoi mon profil correspond particulièrement à ce poste. Veuillez, s'il vous plaît, me contacter par...

Vielen Dank für Ihr Interesse. Ich würde mich sehr über die Gelegenheit freuen, Sie in einem persönlichen Gespräch davon zu überzeugen, dass ich der geeignete Kandidat für diese Position bin. Bitte kontaktieren Sie mich per...

A preferált elérhetőségek megadásánál és a jelentkezés átnézéséért megköszönésekor használatos

Veillez agréer mes l'expression de mes salutations distinguées,

Mit freundlichen Grüßen

Hivatalos, címzett neve ismeretlen

Salutations distinguées,

Mit freundlichen Grüßen

Hivatalos, széles körben használt, ismert címzett

Veillez agréer l'expression de mes sentiments respectueux,

Hochachtungsvoll

Hivatalos, nem túl elterjedt, ismert címzett

Meilleures salutations,

Herzliche Grüße

Nem hivatalos, üzleti partnerek között, akik tegeződnek